

報公漢

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號〇九二第卷四十五第紙聞新 Friday 25 May 1973 (Vol. 34 No. 290 Page 1)



中美聯絡處將為促進邦交中心 黃鎮將軍動程 赴華盛頓履新

（東京廿五日美聯社電）中國駐美聯絡處主任黃鎮將軍，已於廿四日晨由北京搭機赴華盛頓履新。黃鎮將軍此行，係受命於中央，將與美方官員商討，加強兩國間之友好關係。黃鎮將軍在華盛頓期間，將與美方官員商討，加強兩國間之友好關係。黃鎮將軍在華盛頓期間，將與美方官員商討，加強兩國間之友好關係。

東埔寨第一架客機 又被敵軍砲火擊中

（金邊美聯社電）據柬東埔寨總部發表報告：昨星期二又有一架「特西三」型民用客機，在距此處南六十八英里之瑞蓮湖外，被敵軍地面砲火所擊中。機上乘客受傷，機身起火。但機師仍將機飛往安南，在該地降落。機上乘客及機師均獲救。此為近四日以來柬東埔寨客機被砲火擊中之一例。

美三太空人今升空 試修理太空實驗室

（華盛頓美聯社電）美太空署宣佈，載有三名太空人之「阿波羅」號，已於廿四日晨發射，順利進入宇宙。該號太空人此行任務重大，一為進行在氣層外修理日探射器，二為修理受損之太空實驗室，三為修理日探射器。預計在太空停留八天之久，在歸程後，預計在太空停留八天之久，在歸程後，預計在太空停留八天之久。

菲領事求政治庇護 美國當局拒絕考慮

（三藩市路透電）菲律賓原派往羅省之代理領事羅伯多，因不滿菲總統可斯近來之措施，指其獨裁，現正尋求政治庇護。美國當局對此表示拒絕考慮。羅伯多現正尋求政治庇護。美國當局對此表示拒絕考慮。

中國佛教恢復活動 教徒將往錫泰服務

（華盛頓特電）據最近出版之「美國新聞週刊」，在其「瞭望台」專欄，報導稱：中國目前似顯示在逐步准許各宗教恢復活動。中國佛教徒將往錫泰服務。中國佛教徒將往錫泰服務。

解決越停火及東局 基黎提十一點計劃

（西貢美聯社電）南越官方消息，基黎提已提出十一點計劃，以解決越停火及東局。基黎提已提出十一點計劃，以解決越停火及東局。

北京副外長王海容女士隨訪團前赴歐洲 姬鵬飛下月訪英法

（北京路透電）據此，中國外交部宣佈消息，外交部副外長王海容女士，將隨訪團前赴歐洲。姬鵬飛下月訪英法。王海容女士將隨訪團前赴歐洲。姬鵬飛下月訪英法。

福特公司決付百萬 接納恐怖份子要求

（布宜諾斯艾利斯美聯社電）福特汽車公司決定接納恐怖份子要求，將撥款一百萬元。福特汽車公司決定接納恐怖份子要求，將撥款一百萬元。

加郵政仍出現赤字 郵政仍出現赤字

（奧太瓦加拿大社電）據加政府會計長發表一九七一年至一九七二年之報告，過去兩年來郵政局政費高，收入少，未能平衡，出現赤字。加郵政仍出現赤字。郵政仍出現赤字。

印安人將自辦學校 印安人將自辦學校

（奧太瓦訊）加政府對印安人自辦學校之政策，將由中央撥款自行設立學校。印安人將自辦學校。印安人將自辦學校。

雲埠太平洋展覽會 定期八月十八開幕

（雲訊）據太平洋國家展覽會報告：今年展覽會節目豐富，多采多姿。雲埠太平洋展覽會定期八月十八開幕。雲埠太平洋展覽會定期八月十八開幕。

部北省詩卑發開劃計 億伍資投年十算預府政

（威爾斯訊）卑詩省政府宣佈，將撥款五億元，用於卑詩省各項建設。部北省詩卑發開劃計。億伍資投年十算預府政。

市府擬修舊博物館 改為社會服務中心

（雲訊）雲埠市議會財政委員會，將撥款五百萬元，用於修繕舊博物館，並將其改為社會服務中心。市府擬修舊博物館。改為社會服務中心。

加總督府盛大慶會 皇家騎警百年紀念

（奧太瓦訊）加總督府將於本月廿三日，舉行皇家騎警百年紀念慶會。加總督府盛大慶會。皇家騎警百年紀念。

卑詩銀行犯逃獄 四天以來逍遙法外

（二埠訊）逃獄之卑詩銀行犯，已逍遙法外四天。卑詩銀行犯逃獄。四天以來逍遙法外。

最鬧市的大平賣 物價不斷上漲時期

（本報記者報導）在買平貨時，首先要明瞭商人存貨之動向。最鬧市的大平賣。物價不斷上漲時期。

表目價費報

| |
|-----------|
| 郵寄每月二元七毛五 |
| 每季八元二毛五 |
| 半年十六元五毛 |
| 全年三十三元 |
| 零售每份一毛五 |

（癸丑年四月廿三日）
忠誠救國
義快除奸

轉載

日元浮動升值軍事預算水漲船高

剛剛結束不久的日本國會議，關於所謂「防衛力」的界限一問，爭論得異常激烈。社會、共產、公明、民社等四個在野黨，因為執政當局未能顯示具體數目的緣故，至表不滿，大肆抨擊。然而，由於美元貶值之後，國際貨幣又發生危機，日元遭受升值壓力，採取浮動匯率制度，日元對外國幣上升，影響所及，水漲船高，日本軍事預算，實、激增。幾個在野黨對於這一點，彷彿沒有注意到。



雙手被綁 姦殺疑案內幕重重

次子在加拿大肄業，幼子(年約七歲)則與她同住。據說死者一向性情乖僻，沉默寡言，因此平時其親友往探望她，她亦很少與親友交往。她與其感情甚篤(其妹已婚)住恩平(加蘭大廈某號)，經常有電話往來，其妹亦經常前往探望她。

哀謝

先夫周桃照字瑞的開平才崗白石洞聯興里人痛於一九七三年五月十二日積勞享壽六十三歲未亡人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於五月二十二日下午一時假座譚士唐殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場叨蒙親戚朋友鄉誼惠賜賻儀花圈輓聯執紼素車誼深高誼隆情致存均感謹此哀謝

- 木亡人 黃氏 孤女 美良 女婿 黃潤良 男外孫 耀光 女外孫 黃坤玲 弟 桃植 兄 瑞道 同叩謝 惠賜芳名 恕不稱呼

據說昨晚八時 其子返學後，家中只剩死者一人。至午夜四時許，其子放學歸來開門入屋時，發現死者倒斃於睡房中的床上。當時她全身赤裸，成大字形仰臥，雙手被反綁，口塞一毛巾。其子見此情形大驚，心知不妙，乃跑出門準備打電話報警，可是電話線卻被人割斷，乃落樓，通知有更多人報警。不久警方據報到場，發覺死者已氣絕死去多時，乃召警到場檢驗，發覺死者身上有被毒液痕跡，遂將此案當毒殺案處理。可是死者身上並沒有任何被刺傷或勒過的痕跡，大批中西警員到場進行縝密調查，據屋內大門門後有硬物攔過的痕跡，僅廚房內的窗門打開，因此推測兇手可能與死者相識，上門偽造 贖門入屋，還有一個可能是兇手用百合匙入屋，還有一個可能是兇手由廚房窗門入屋內。至於孰非則尚待警方進一步調查。據說死者家中發現有被人搜掠過的痕跡，但損失多少未詳，但據一熱心識死者的人稱，兇手可能最初是想入屋行劫，得手後，因為死者姿色可人，據說死者已四十五歲，但駐顏有術。

樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT 251 E. PENDER STREET CHINATOWN, VANCOUVER TEL. 687-8501 687-8502

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Ave. Phone: 685-0727

豪士汽車出租公司 HOST Rent-A-Car 大小汽車 應有盡有 忠誠服務 取價公道

華登實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 W. BROADWAY 公司電話 873-1881

家酒園林竹 BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

利橋公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

司公行和中 CHUNG WO HONG CO. 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone 684-8824

翠華園 Pavilion Garden (Restaurant) 509 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話：687-2608

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD. 177 Beatty St. Vancouver 3, B. C. Phone 687-2651 687-2652

新到大幫 大沙田柚 水仙花頭 洋塘蓮藕 沙坪粉葛 大肉生羌 紅芽芋仔 桂林馬蹄 檳榔芋仔 精製大幫 腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



英眼單與帝皇

四邑方面之軍事，為陳某一手操縱，當時有四邑皇帝之稱，其權力之大，威風之猛，可以想見矣。同時四邑亦盜賊叢起，而最得人傳頌者，尤以女賊單眼英更著。單眼英據住廣海，海濱一帶，而陳某幾次對之進剿，都被單眼英所挫，而且更專向陳某擄蛋，使陳某為之發氣，但又不能進前破其巢穴，單眼英時常誇口，謂有十年強盜，無五年軍官，其意謂強盜者，可能十年長之獨據一方。



遺意 山村黃馬陳 歲月催人齒漸稀，朝朝照鏡髮參差。平安二字何時顯，苦悶長年沒法消。出路蹉跎存蔑視，浮萍飄泊惹狂謔。人緣事理難中想，心海不停盪漣。

▲ 即日別緻 夏川風 北國今時凍已消，雖然春暖物猶殘。風光處處香香滿，候雨過時難節節。酒酒超凡文侶樂，風流儂儂旅人驕。自然四面聲形妙，即日正宜把筆描。

多倫多達權社職員表

- 公元一九七三年
- 社長 正呂北祐 副林普慶
 - 副社長 正薛丁元 副張偉隆
 - 財政 正關振旺 副陳雄
 - 財政 正鍾怡陸 副黃文光
 - 中文 正張汝漢 副方鎮日
 - 西文 正張宗繁 副余錫漢
 - 宣傳 正林福基 副陳明
 - 調查 正林福寧 副馮盈
 - 福利 正馬庇後 副周瑞能
 - 催收 正李炳苑 副余頌和
 - 核數 正黃雄雋 副李仕邦
 - 評議員全體社員

格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。無貴賤不悲，無富貴亦足。

哀謝

先考諱兩盛字憲茂周公府君之喪，於五月十七日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於伏市蘭墓園。荷蒙宗親戚友惠賜輓聯花圈親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，均感感此哀謝。

- 未亡人 胡氏 孤子 炳洲 媳 關氏 女孫 瑞輝 瑞玲 瑞霞 孤女 鳳姬 (適開門) 婿 關慶財 外男孫 益強 益盛 益茂 外女孫 美芳 芳潔 芳潔 同泣謝 惠賜芳名 恕不稱呼

(花圈) 在 意，新 潮，乘 意，榮 健，道 強，柏 林，在 彪，炳 漢，在 源，崇 健，黃 子 芬，黃 宗 灼，在 向，超 強，在 堅，道 發，道 彰，道 年，道 明，成 權，炎 棋，(以上俱合) 仲 添 房。

Mr. Chow Loy & Mrs. David Alice Loy & Family
Mr. & Mrs. Geo Loy & Family
Mr. & Mrs. Allan Loy & Family
Mr. & Mrs. Henry Leung & Family

(素車) 松 位，炳 漢，朝 漢，威 權 道 發，新 潮。

如有錯漏 祈 垂 見 諒

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8188 Economy Moving Co. Ltd.

祖國特級皮鞋
進步鞋業專家
珠仔 拖鞋 特平
3363 Cambie St. at 17 Ave.
電話 733-8887 Excel Moving

陶陶酒家
食譜精研 大謙小酌 悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

美聲唱碟公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：624-6008。接洽。

許忠 鋁質窗門
晚四點至九點
電話六六·六〇二

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525

現聘粵港名廚 李耀君主理廚房 各式精美點心 壽酌經濟時菜 歡迎各界光臨

營業時間：
星期一至星期六 每日上午十時至夜十二時
星期日及上午十時至下午十時

何桐相館
681-5848 879-5506
19 E. Pender St.

藝術人像 結婚喜照 紀念套相 翻印舊相 特約外影 禮服租賃 沖曬放大 又平又快

護照相 二張二元
彩色射印 每張廿五仙

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FLURO 飛歌牌
各款彩色黑白電視 各機立體擴音機 錄音機

精工修理 取價從廉 起貨快捷

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
143 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

金源利興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗庄每盒十元 每料廿元

譽播加拿大 鹿尾補丸
名馳北美洲 鹿尾補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山且寸埠，周應源，羅國華，李海壽，羅國未市加利埠，鄭維新，吳地保，司徒進之，麥祥，卡利利，黃世保，羅國山寸埠黃國華，等市阻障補丸，要事率率榮榮，黃國華，伍晉子，黃慶慶，城埠馬馬我等鹿尾補丸見功效，方為介紹，有等鹿尾補丸，力行善舉，公佈於社會人士可令病者康復，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

快捷相宜修理水喉
日間電話 975-8388 或 437-6832 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 447 Commercial St. 陳列室參觀。Hilgest Plumbing & Heating

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-0235

錄音機，唱帶，盒裝式，循環式八聲，家庭式圓轉。

最近到步
「香港舞台大戲」

飛機運到
清甜枇杷菓 蜜味枇杷菓 台灣甜橙
再上市

雲南白藥
直接進口 批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績 茲以擴充校務聘助教又因 華區改建是以遷於喜市定街 東三八六號電話六八四三〇 四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

月蓮花
Lisa Florist
434-1423

僑胞週年生壽 換送結婚花球 特製結婚花籃 各種花牌花圈 價錢平廉物美 特設代辦方單和 東一式一號雲生

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治男婦兒童內外各症，並備有各種西藥，亦備有各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明何種配製，市上各名廠功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種丸散膏丹，粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，請到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機。厚毛圈圍每只五元。 錦珠謝謹白

CHINESE HERBS
126 LOUPE ST.
KAMLOOPS B.C.

均安號
JUN ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
51 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5656

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有

太平洋旅行社 林國良 啟

利華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙糖糖發行 大小光顧一律歡迎 雙式九號奇化街 西邊牛欄街口

明和公公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone 683 7268

新到 特製蝦餃皮夾 快捷便利 茶樓家庭皆宜置備 特製鋼煲鋼刀 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street Vancouver 4, B. 電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品 海味咸魚 地道藥材 瓷碗碟 家庭用具 磁器水壺 美術燈籠 男女拖鞋 各種菜米 各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。

補腎佳品：正強拉市架海狗鞭 海狗丸



朝朝暮暮

「我們也是女孩子，今天你畢竟交過女朋友吧！」依麗莎含笑。

「今天我是樂天請我來的，算不得是赴女朋友的約會，一如風搖頭否認。」

「但難道我們不算是你的女朋友嗎？」依麗莎看他一眼。

「如風說的是那種另外特殊的女朋友，」樂天搶着說。

「不，我希望今天是我交運的開始了，正如依麗莎說，難道她兩位不是我的女朋友嗎？」他說着春風滿面，望着樂天，目不稍轉。

「好的，如風，我預祝你們成功！」樂天收斂笑容。

依麗莎聽了臉色陡變，一聲不響，悶在車裏，柔柔見了不由一涼，心兒漸漸感到難安和煩燥。

以後他們又回復了沉默，沿途兩個女孩子都、顧多心話。如風樂天心裏自然明白，唯有儘量向她倆殷勤勸搭，討好奉承，不一回，車子回到市區，已經是萬家燈火的時分了。(一零七)

雅慈油漆裝飾

雲南十多年專業老手

房屋店舖。內外油漆。服務盡善。

電話：八七六、貳六貳八

飛龍·油漆裝修工程

價錢相宜·歡迎估價

電話：八七四、三五八五

Worldian, Painting & Decorating 874-7434

聯興公司

RON HING CO

227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL. 683-4918

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD

550 MAIR ST. VANCOUVER 4, R.C. 電話 681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折枱，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C. Phone: 685-0111

MR. JIMMY YUEN

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD

550 MAIR ST. VANCOUVER 4, R.C. 電話 681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折枱，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO

227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL. 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
瓷碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

暗市黨噴儀

ARMSTRONG & CO.

104 DUNLEVY AVE. VANCOUVER, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務周到遠近聞名

華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號

電話：六八七、七一七 式五三、〇三六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.

714 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. Phone: 688-4219

專賣 零件風筒唱片 唱帶收音機 擴音機 精工修理 電視 錄音機 廉價保用

滿地可銀行

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材 Manager T. Mah 電話：684-1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參 糖水荔枝
滁洲白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

打打實業公司

Pender Realty & Insurance Agency Ltd.

627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話：2-2851

代理：房地產買賣 租賃 保險 各種保險

商業樓宇 各種裝修 粉飾房屋 大小柏文

本行代理及買賣房地產合法得道，明瞭通曉，十四尺至五十尺，式式俱全，九十九元起，(參閱式)

十式樓東大舖面商業樓地舖式十尺，租價六千五百元先交五萬元。(參閱式)

△總行兩年新商業樓主有急價出售，租價五千元，式式俱全，先交五萬元。(參閱式)

△十式新住宅六六有兩房兩廳，式式俱全，先交五萬元。(參閱式)

△亞臣街角舖每日生意百六十元，(參閱式)

△大千元。(參閱式)

△亞臣街角舖商業樓地舖大舖上下層，租價另列，有十二間，租價九十五元，(參閱式)

△式式七百元全價一十四萬元。(參閱式)

△亞臣街角舖商業樓地舖，租價一千元，(參閱式)

△列治文區兩年新三間房全土庫，一開地，六十六尺，角位，租價九千元。(參閱式)

梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3622

Vancouver 10, B.C. (道 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司

地址：編街四四壹式號

電話：八七貳、貳壹壹八

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啟

營業時間：上午十時至下午五時
喜士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel 681-3448 681-3449

電話 266-5159

本號常備 四季時花 盆裝花籃 喜慶花籃 大小喜慶 結球花球 孔頭花球 各種名花 各種具全 特價花圈 工精美觀 備有歡迎

南華麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD

236 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS

2525 ST. JOHN'S ST. PORT MOODY, B.C. Phone: 939-5200 Res: 942-8312

電話 688-0831

特設代理 雲高華埠 街街 375 大生雜貨店

四季鮮花 結婚花球 喜慶花籃 盆裝花籃 各種常備 價廉工精

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

一連星期四營業至 下午四時收市

會計服務所

BING O WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 每月按時上門服務 特設電腦計算機輔助

兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。

免費估價，電器修理。

日夜應命。電話九八〇、五八七八 余鴻智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發 零售 歡迎 辦索

華仁蛋糕

地址：哥街六、九號

電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

津津有味譚

廣存仁

食品介紹

蛤粉

李時珍說：「與牡蠣同功」。朱丹溪說：「清熱利濕，化痰飲，定喘消浮腫，利小便」。近世醫家對於化痰止咳常用此粉。據醫史話：「宋徽宗寵妃，病痰嗽而腫不寐，秦防藥治之，用蛤粉後是夕安眠，而腫亦消，帝大悅，賜有黃金，乃以蛤粉研粉，少加膏藥，加麻油調服。」

蛤粉退水腫：蛤粉不但能治咳嗽，而且能退水腫，咳嗽而面腫的痰人效力更好。可用蛤粉一兩，漢防己五錢煲水。

虛汗在日所出名為自汗。蛤粉能止虛汗，以日間的自汗，比較適宜，老年人平日汗多，亦能奏效。

凡是大病之後，或婦女生產後，中氣不足，腰膝痠軟，稍稍勞動，或進食熱飲，即大汗如雨，汗多之後，疲乏無力，面色青白，病體不易復原，無效。【七四一】

日本最美麗的觀賞魚——錦鯉

日本的鯉魚分為三大類：(一)真鯉，這是一般最高貴的品種，飼養在皇宮內苑或者御河溝的地方，有長至兩英尺，活上五十年的壽命的，這種鯉魚一放入觀賞的池塘後，大都一直養到牠死亡為止。(二)大和鯉，是專供食用的，魚身較少色彩。(三)魚身色彩繽紛，專供陳列展覽與觀賞的，叫做「色鯉」也就是所謂「錦鯉」了。

在新瀉縣中部的一個古老山村，名為「山古志」，便是用產錦鯉的發源地，佔半數的居民，都以飼養鯉魚為業，據此當地產有這種錦鯉的故事，是很偶然發生的，當村民為灌溉稻田而掘好，好小池塘的時候，忽然發現有幾條美麗的小魚游來，於是池塘擴大起來，做成買賣，居然利市三倍，引起村民的興趣，竟然放棄「農作」而以培養這種錦鯉作為正業。十八世紀時，新瀉一帶發生了解重旱災，池水乾涸，村民為保護鯉魚，不辭勞苦的把牠們一條一條的拯救出來，移養在神社裡的大池，如果不是及時搶救，可能已經絕種了。

多年來的繼續興盛，村民們悉心研究與改進，各品種的互相交配，使其誕生出新品種，現在的種類已經超過二百種，原有的品種，則只不過是甘肅而已，有的身上同時有三四種不同的顏色，有些是斑點，有些是斑紋。又有一種稱為「金胃鯉」，牠的頭部好像戴了金色青藍的帽子，一種叫「大正三毛」，白身而有紅黑斑點，一種叫「昭和三毛」，黑身而有紅黑斑點，則是黑身上帶有黃斑的，紅身黑斑，黃身黑斑，黃身黑斑是代飲。本報網目也有一段記載遺種方法說：「昔除(水旁)州海軍庫司陳道忠水腫垂危，諸醫不治，令以大蒜十個，搗如泥，入蛤粉，製成丸服盡小便下數種而愈。」蛤粉和蛤粉在中國藥物書中，用途甚廣，因宜於醫用，故不再介紹了。

蛤粉能止汗：蛤粉止汗，在本草書記載極多，通常將蛤粉少許撲於皮膚上，作為撲粉，虛汗即止。如將蛤粉煎水內服，也因為內含鈣鹽，能鎮靜木精神，減少汗液分泌，所以對止汗有相當效力。

日本最美麗的觀賞魚——錦鯉

松庵

銀杏的秋葉，金銀全身金黃，但是奇怪，始終交配不出綠色和紫色，我與一位在橫濱發售到外國去的魚商談起，他很有信心在不久的將來，也能交配出綠與紫色來。

據說是山古志這個地方，每年便可以產出兩千多萬條錦鯉魚來，全村擁有二千七百個魚池。其他地方的產量，便難統計。外銷的鯉魚，以三寸至六寸為最多，香港也有由飛機運到，每次數量雖然不多，但是很搶手，貨到不久便賣一個空，有些玩家，只要魚的顏色斑紋或斑點為他的缸裡所沒有的，馬上定購。

一九九四年東京舉辦了一個「大正博覽會」，便有「錦鯉」的展覽，會後還選送了最佳的幾種給皇太子。現在的日皇裕仁是一個研究水產專家，他對於「錦鯉」的興趣很大，在皇宮裡的池塘裏，便養有很多的品種。

一九三八年，在美洲舊金山，日本第一次把「錦鯉」送去展覽，達一佰萬以上不同的品種，使美國驚奇不已，從此對於運銷日本「錦鯉」到美國的數量，年有增加。

山古志村，每年也會舉行鯉魚的競賽，參加者規定要飼養滿了一年的才可，經過評判人的審慎選定，首獎的獎金達十萬日元，折合港幣一千六百五十餘元，金錢之外，榮譽更可貴。

吃荔枝的季節

南國的珍果「荔枝」已經上市了。每年初夏，看到一顆顆紅紅的荔枝堆滿在水果攤上，就不由得想起楊貴妃和蘇東坡的故事來。

華埠屋全間出租

在佐治街東第八段內兩層三房廚房浴室廁所俱備，近中英文學校及公園，有意者洽：二五三〇六九九

好入息實業出賣

有套間舖位及五組聯房，位於 Scott Rd., Surrey 區，在最近的來日，料機會更增加，地段八十七尺乘一百八十七尺，收入實業一千九百元，開價十式萬五千元。電話：946-7728, 581-4601 Jon Glebebert 接洽。

宜中西廚壹名

電話：六八五 四九二九

週末大減價

由五月廿五日 至五月廿七日

菓欄公司

五八五號哥街

宜廚工一名

離雲埠四十哩，有意者電話：八七九、五五五與李君接洽。

宜洗碗打什壹名

請來面議。5778 University Blvd. U.R.C.

宜中西廚壹名

有意者請於下午三時後到二埠七九號哥林比街，與周啟洽商。

菓舖出讓

本埠近舖繁榮地段，有什貨菓店，設備完善，裝飾美觀，每月生意八千餘元，五年批，租相宜，平價出讓，價八千餘元，欲知詳情，請電林伯接洽

家庭式旅館出賣

位於雲島基士卑，外賣餐館出賣，連實業亦得，內有坐位二十五，後有二個睡房以作居住，由乃磨地北上一百五十里，近公路，近車詩海輪碼頭，最適合家庭、生意，大有前途，因年老無力工作，迫於出賣。請電八七九、八〇五五 鄭源便知一切。

好入息實業出賣

交通方便，適合夫婦或兩單身女子。四時半後請電八七四、八〇九

光猛大房一間出租

交通方便，適合夫婦或兩單身女子。四時半後請電八七四、八〇九

樓上或樓下全層招租

各有二房一廳廚廁浴，包電暖氣，近學校，交通方便。電話三三七、六四二

宜裁剪管車衣機工人

須有經驗，宛地牌車擴充皮革衣廠，工資以經驗為限，最低工資每點貳元以上，欲知詳情者，致函 Mr. Yee, Park Leather, 208 Princess Ave., Winnipeg, Man.

環境清靜壹房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式 壹九七四 夜九時後貳五四 七九一八

週末宜半工西廚壹名

須有經驗，到 823 Granville St. 與王先生接洽。電話：686-4847

宜炸鑊壹名

工金從優。有意者請電話五五四、一三五六

全層屋出租

包暖氣電火，七街西一七九號。電話三三三、〇七九六

樓下全層出租

派亞街三三號，專應兩房，廚廁齊備，如意者請電話：六八五、三九七四

環境清靜壹房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式 壹九七四 夜九時後貳五四 七九一八

週末宜半工西廚壹名

須有經驗，到 823 Granville St. 與王先生接洽。電話：686-4847

宜炸鑊壹名

工金從優。有意者請電話五五四、一三五六

全層屋出租

包暖氣電火，七街西一七九號。電話三三三、〇七九六

樓下全層出租

派亞街三三號，專應兩房，廚廁齊備，如意者請電話：六八五、三九七四

環境清靜壹房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式 壹九七四 夜九時後貳五四 七九一八

週末宜半工西廚壹名

須有經驗，到 823 Granville St. 與王先生接洽。電話：686-4847

宜中西廚壹名

電話：六八五 四九二九

週末大減價

由五月廿五日 至五月廿七日

菓欄公司

五八五號哥街

宜廚工一名

離雲埠四十哩，有意者電話：八七九、五五五與李君接洽。

宜洗碗打什壹名

請來面議。5778 University Blvd. U.R.C.

宜中西廚壹名

有意者請於下午三時後到二埠七九號哥林比街，與周啟洽商。

菓舖出讓

本埠近舖繁榮地段，有什貨菓店，設備完善，裝飾美觀，每月生意八千餘元，五年批，租相宜，平價出讓，價八千餘元，欲知詳情，請電林伯接洽

家庭式旅館出賣

位於雲島基士卑，外賣餐館出賣，連實業亦得，內有坐位二十五，後有二個睡房以作居住，由乃磨地北上一百五十里，近公路，近車詩海輪碼頭，最適合家庭、生意，大有前途，因年老無力工作，迫於出賣。請電八七九、八〇五五 鄭源便知一切。

訃告

先慈李門伍淑德合山縣水樓人痛於五月廿二日下午六時半病終於中央醫院積因享壽八十有八歲不孝等隨侍在側遵禮成服謹擇於本月廿五日(星期五)下午二時在 Nunn & Thomson 殯儀館舉行出殯歸土葬於海濱墳場 恭親戚友世鄉黨請此訃

納偉旅行社

特廉來回機票

什貨店生意出讓

地位佳 生意穩定，時間短，五年批，上午八時半至下午七時半電話六八一〇三八洽商。

奧林比亞戲院

五月廿二至廿五日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬幕新穎文藝鉅片 風從那裏來

奧林比亞戲院

五月廿二至廿五日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬幕新穎文藝鉅片 風從那裏來

奧林比亞戲院

五月廿二至廿五日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬幕新穎文藝鉅片 風從那裏來

達民電器公司

承接一切 特價批發

環境清靜壹房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式 壹九七四 夜九時後貳五四 七九一八

週末宜半工西廚壹名

須有經驗，到 823 Granville St. 與王先生接洽。電話：686-4847

宜炸鑊壹名

工金從優。有意者請電話五五四、一三五六

全層屋出租

包暖氣電火，七街西一七九號。電話三三三、〇七九六

來回香港平機票

請注意：母須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金(如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。)

來回香港平機票

請注意：母須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金(如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。)

來回香港平機票

請注意：母須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金(如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。)

日昇中西雜貨茶室

Sunrise Market Tea Garden 300 Powell St., Vancouver 4, B.C. 地址：跑路街三百號 電話：685-8019

蔬菜水菓 大平賣

椰菜 十仙壹個
一三甜橙 壹箱四元五毛
BC牌蘋果 十個壹元
四香芹菜 二支二毛五仙
五青椒 壹元四磅

日昇中西雜貨茶室

Sunrise Market Tea Garden 300 Powell St., Vancouver 4, B.C. 地址：跑路街三百號 電話：685-8019

